

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
2 Charles III

N° 170

Tuesday, December 12, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
2 Charles III

Le mardi 12 décembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Arnot	Cotter
Ataullahjan	Coyle
Aucoin	Cuzner
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )
Black	Deacon ( <i>Ontario</i> )
Boehm	Dean
Boisvenu	Downe
Boniface	Duncan
Boyer	Dupuis
Burey	Forest
Busson	Francis
Cardozo	Gagné
Carignan	Galvez
Clement	Gerba
Cordy	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Arnot	Cotter
Ataullahjan	Coyle
Aucoin	Cuzner
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )
Black	Deacon ( <i>Ontario</i> )
Boehm	Dean
Boisvenu	Downe
Boniface	Duncan
Boyer	Dupuis
Burey	Forest
Busson	Francis
Cardozo	Gagné
Carignan	Galvez
Clement	Gerba
Cordy	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gignac	McPhedran	Richards
Gold	Mégie	Ringuette
Greenwood	Miville-Dechéne	Ross
Harder	Mockler	Saint-Germain
Hartling	Moncion	Seidman
Housakos	Moodie	Simons
Jaffer	Oh	Smith
Kingston	Omidvar	Sorensen
Klyne	Osler	Tannas
Kutcher	Pate	Verner
LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Lankin	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Wells
Loffreda	Petitclerc	White
MacDonald	Petten	Woo
Marshall	Plett	Yussuff
Martin	Poirier	
Massicotte	Prosper	
McCallum	Quinn	
McNair	Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Gignac	McPhedran	Richards
Gold	Mégie	Ringuette
Greenwood	Miville-Dechéne	Ross
Harder	Mockler	Saint-Germain
Hartling	Moncion	Seidman
Housakos	Moodie	Simons
Jaffer	Oh	Smith
Kingston	Omidvar	Sorensen
Klyne	Osler	Tannas
Kutcher	Pate	Verner
LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Lankin	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Wells
Loffreda	Petitclerc	White
MacDonald	Petten	Woo
Marshall	Plett	Yussuff
Martin	Poirier	
Massicotte	Prosper	
McCallum	Quinn	
McNair	Ravalia	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Dupuis, who will retire from the Senate on January 17, 2024.

**Senators' Statements**

An Honourable Senator made a statement.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Cotter, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled the twenty-first report of the committee, entitled *Document entitled Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, outdated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect.*—Sessional Paper No. 1/44-2476S.

o o o

The Honourable Senator Cotter presented the following:

Tuesday, December 12, 2023

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

**TWENTY-SECOND REPORT**

Your committee, to which was referred Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act, has, in obedience to the order of reference of November 3, 2022, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Delete clause 3, page 3.*
2. *Delete clause 4, pages 3 and 4.*
3. *Delete clause 16, page 6.*
4. *Delete clause 18, pages 7 and 8.*
5. *Clause 20, page 8: Replace lines 39 to 41 with the following:*

“(b) the person has no other findings of guilt or discharges for a designated offence or”.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Dupuis, qui prendra sa retraite du Sénat le 17 janvier 2024.

**Déclarations de sénateurs**

Un honorable sénateur fait une déclaration.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Cotter, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le vingt et unième rapport du comité, intitulé *Document intitulé Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevés dans les Lois et Règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet.*—Document parlementaire n° 1/44-2476S.

o o o

L'honorable sénateur Cotter présente ce qui suit :

Le mardi 12 décembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

**VINGT-DEUXIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, a, conformément à l'ordre de renvoi du 3 novembre 2022, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Supprimer l'article 3, page 3.*
2. *Supprimer l'article 4, pages 3 et 4.*
3. *Supprimer l'article 16, page 6.*
4. *Supprimer l'article 18, pages 7 et 8.*
5. *Article 20, page 8 : Remplacer les lignes 42 et 43 par ce qui suit :*

« culpabilité ou d'absolutions ».

6. *Clause 24, page 9:* Replace line 19 with the following:

“Act, with specific analysis of the inculpatory and exculpatory effects that DNA sampling have had on Indigenous, Black and racialized populations.”.

Respectfully submitted,

*Le président,*

BRENT COTTER

*Chair*

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Galvez presented the following:

Tuesday, December 12, 2023

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

#### SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-14, An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations, has, in obedience to the order of reference of October 26, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 4, page 2:*

(a) Replace line 23 with the following:

“section (2)(b), the superintendent shall order the person”;  
and

(b) replace line 25 with the following:

“measures that they are ordered to take, the Minister shall”.

2. *Clause 6, pages 3 and 8:*

(a) On page 3,

(i) replace lines 25 and 26 with the following:

“tion of existing cabins, or may issue licences for the personal use or occupation of existing cabins on those lands, and may renew or”,

(ii) replace lines 30 to 32 with the following:

6. *Article 24, page 9 :* Remplacer la ligne 23 par ce qui suit :

« des empreintes digitales et établit un rapport à cet égard, en analysant en particulier les effets du prélèvement des échantillons d’ADN sur l’inculpation et la disculpation des populations autochtones, noires et racisées. ».

Respectueusement soumis,

*Le président,*

BRENT COTTER

*Chair*

L’honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l’honorable sénateur Woo, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénatrice Galvez présente ce qui suit :

Le mardi 12 décembre 2023

Le Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles a l’honneur de présenter son

#### SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada, a, conformément à l’ordre de renvoi du 26 octobre 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 4, page 2 :* Remplacer les lignes 23 à 25 par ce qui suit :

« mesures utiles, le directeur lui ordonne de les prendre; en cas d’inexécution, le ministre les prend au nom de Sa Majesté du chef du Canada. ».

2. *Article 6, pages 3, 4 et 8 :*

a) À la page 3 :

(i) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« (4) Le ministre peut, pour que des cabanes existantes y soient utili- »,

(ii) remplacer les lignes 28 à 30 par ce qui suit :

“al Park Reserve of Canada for the personal use or occupation of existing tilts, or may issue licences for the personal use or occupation of existing tilts on”, and

(iii) replace lines 37 to 39 with the following:

“may authorize the personal use or occupation of existing cabins on public lands in the park reserve, or the personal use or occupation of existing tilts on those lands, and”; and

(b) on page 8, delete lines 5 to 8.

3. *Clause 19, page 23:*

(a) Replace line 26 with the following:

“must order the person to take those measures. If the per-”; and

(b) replace line 28 with the following:

“take, the Minister must take the measures on behalf of”.

Respectfully submitted,

« (5) Le ministre peut, pour que des abris existants — communément appelés « tilts » à Terre-Neuve-et-Labrador — y soient utilisés ou occupés à des fins person- »,

(iii) remplacer les lignes 39 et 40 par ce qui suit :

« sonnelles de cabanes existantes situées sur des terres domaniales de cette réserve, ou l'utilisation ou »;

b) à la page 4, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« l'occupation à des fins personnelles d'abris existants — communè- »;

c) à la page 8, supprimer les lignes 5 à 8.

3. *Article 19, page 23* : Remplacer les lignes 27 à 29 par ce qui suit :

« sures ne le fait pas, le directeur lui ordonne de les prendre; en cas d'inexécution, le ministre les prend au nom de Sa Majesté du chef du Canada. ».

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

ROSA GALVEZ

*Chair*

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and without affecting progress in relation to Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act:

1. the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of Bill C-56;
2. the committee submit its final report to the Senate no later than Routine Proceedings on Thursday, December 14, 2023, and be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting; and

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et sans entraver les travaux relatifs au projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence :

1. le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-56;
2. le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard pendant les affaires courantes le jeudi 14 décembre 2023, et soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là;

3. for the purposes of this study, the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting or adjourned, with the application of rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Dagenais tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Meetings of the Parliamentary Affairs Committee and the Network of Women Parliamentarians of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Rabat, Morocco, March 1 to 3, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2477.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, 29th Assembly of the Africa Region of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Niamey, Niger, May 16 to 18, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2478.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Parliamentary Mission to the United Nations, New York, New York, United States of America, June 9, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2479.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, IX<sup>e</sup> Jeux de La Francophonie, Kinshasa, Democratic Republic of the Congo, August 3 to 7, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2480.

○ ○ ○

The Honourable Senator Cormier tabled the following:

Report of the Canada-France Interparliamentary Association, 49th Annual Meeting, Île de France and Normandy, France, from April 1 to 8, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2481.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wells tabled the following:

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Second Part of the 2023 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Strasbourg, France, from April 24 to 28, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2482.

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, Washington, D.C., United States of America, from April 25 to 26, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2483.

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Meeting of the Standing Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Reykjavik, Iceland, May 15, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2484.

3. aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là ou est alors ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Dagenais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Réunions de la Commission des affaires parlementaires et du Réseau des femmes parlementaires de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Rabat (Maroc), du 1<sup>er</sup> au 3 mars 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2477.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, 29<sup>e</sup> Assemblée de la région Afrique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Niamey (Niger), du 16 au 18 mai 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2478.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Mission parlementaire aux Nations Unies New York, New York (États-Unis d'Amérique), le 9 juin 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2479.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, IX<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie, Kinshasa, (République démocratique du Congo), du 3 au 7 août 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2480.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Cormier dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, 49<sup>e</sup> réunion annuelle, Île-de-France et Normandie (France), du 1<sup>er</sup> au 8 avril 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2481.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Wells dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Deuxième partie de la Session ordinaire de 2023 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Strasbourg (France), du 24 au 28 avril 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2482.

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 25 au 26 avril 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2483.

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Réunion de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Reykjavik (Islande), le 15 mai 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-2484.

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Third Part of the 2023 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Strasbourg, France, from June 19 to 23, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2485.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 3:30 p.m., pursuant to the order adopted on December 7, 2023, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Marie-Chantal Girard respecting her appointment as President of the Public Service Commission of Canada, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on December 7, 2023, Marie-Chantal Girard, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witness had been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the committee had heard the witness.

## QUESTION PERIOD

The Senate resumed Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Motions

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at 2 p.m. on Wednesday, December 13, 2023, to consider the subject matter of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act;

Rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Troisième partie de la Session ordinaire de 2023 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, Strasbourg (France), du 19 au 23 juin 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2485.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## COMITÉ PLÉNIER

À 15 h 30, conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2023, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Marie-Chantal Girard relativement à sa nomination au poste de présidente de la Commission de la fonction publique du Canada, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2023, Marie-Chantal Girard, est conduite à un siège dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que le témoin a été entendu.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat reprend la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Motions

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. le Sénat se forme en comité plénier à 14 heures le mercredi 13 décembre 2023, afin d'étudier la teneur du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence;

2. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-56 receive the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, and the Honourable François-Philippe Champagne, P.C., M.P., Minister of Innovation, Science and Industry, each accompanied by one official, for a period of no more than 65 minutes, after which the committee rise;
3. the witnesses' introductory remarks last a maximum total of five minutes; and
4. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gignac, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-60, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

2. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-56 reçoive l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, et l'honorable François-Philippe Champagne, c.p., député, ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie, accompagnés d'un fonctionnaire chacun, pour une période d'au plus 65 minutes, suivie de la levée de la séance du comité;
3. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes;
4. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gignac, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 1, 131 and 132 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

That, in accordance with subsection 4(5) of the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13, the Senate approve the appointment of Marie-Chantal Girard as President of the Public Service Commission, for a term of seven years.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2<sup>nd</sup> Supp.):  
-Part II;
2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:  
-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following sections of the schedule: 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 and 16) and 85;
3. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
4. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:  
-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;
5. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:  
-subsections 107(1) and (3) and section 109;
6. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 131 et 132 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis,

Que, conformément au paragraphe 4(5) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13, le Sénat approuve la nomination de Marie-Chantal Girard à titre de présidente de la Commission de la fonction publique pour une période de sept ans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p.,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.) :  
-partie II;
2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :  
-alinéa 8(1)(d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants de l'annexe : 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 et 16) et 85;
3. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
4. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :  
-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;
5. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :  
-paragraphes 107(1) et (3) et article 109;
6. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :

- sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;
7. *An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 2003, c. 26:
- sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the *Canadian Forces Superannuation Act*), 42 and 43;
8. *Budget Implementation Act, 2005*, S.C. 2005, c. 30:
- Part 18 other than section 125;
9. *An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions*, S.C. 2005, c. 54:
- subsection 27(2), section 102, subsections 239(2), 322(2) and 392(2);
10. *Budget Implementation Act, 2009*, S.C. 2009, c. 2:
- sections 394, 399 and 401 to 404;
11. *Payment Card Networks Act*, S.C. 2010, c. 12, s. 1834:
- sections 6 and 7;
12. *An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act*, S.C. 2010, c. 23:
- sections 47 to 51, 55 and 68, subsection 89(2) and section 90;
13. *Financial System Review Act*, S.C. 2012, c. 5:
- sections 54 and 56 to 59;
14. *An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act*, S.C. 2012, c. 7:
- subsections 7(2) and 14(2) to (5);
15. *Protecting Canada's Immigration System Act*, S.C. 2012, c. 17:
- sections 70 to 77;
16. *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, S.C. 2012, c. 19:
- sections 459, 460, 462 and 463;
17. *Jobs and Growth Act, 2012*, S.C. 2012, c. 31:
- articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;
7. *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*, L.C. 2003, ch. 26 :
- articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36 (en ce qui concerne l'article 81 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*), 42 et 43;
8. *Loi d'exécution du budget de 2005*, L.C. 2005, ch. 30 :
- partie 18 à l'exception de l'article 125;
9. *Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières*, L.C. 2005, ch. 54 :
- paragraphe 27(2), article 102, paragraphes 239(2), 322(2) et 392(2);
10. *Loi d'exécution du budget de 2009*, L.C. 2009, ch. 2 :
- articles 394, 399 et 401 à 404;
11. *Loi sur les réseaux de cartes de paiements*, L.C. 2010, ch. 12, art. 1834 :
- articles 6 et 7;
12. *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications*, L.C. 2010, ch. 23 :
- articles 47 à 51, 55 et 68, paragraphe 89(2) et article 90;
13. *Loi sur la révision du système financier*, L.C. 2012, ch. 5 :
- articles 54 et 56 à 59;
14. *Loi améliorant la sécurité ferroviaire*, L.C. 2012, ch. 7 :
- paragraphes 7(2) et 14(2) à (5);
15. *Loi visant à protéger le système d'immigration du Canada*, L.C. 2012, ch. 17 :
- articles 70 à 77;
16. *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, L.C. 2012, ch. 19 :
- articles 459, 460, 462 et 463;
17. *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, L.C. 2012, ch. 31 :

-sections 361 to 364;

18. *Strengthening Military Justice in the Defence of Canada Act*, S.C. 2013, c. 24:

-sections 12, 13 and 46;

19. *Yale First Nation Final Agreement Act*, S.C. 2013, c. 25:

-sections 1 to 17, 19, 20, 21, 22, 23 and 24;

20. *Economic Action Plan 2013 Act, No. 1*, S.C. 2013, c. 33:

-subsection 228(2); and

21. *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*, S.C. 2013, c. 40:

-sections 263, 266 and 267.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the third reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, as amended.

Debate.

## DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., to the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

-articles 361 à 364;

18. *Loi visant à renforcer la justice militaire pour la défense du Canada*, L.C. 2013, ch. 24 :

-articles 12, 13 et 46;

19. *Loi sur l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale*, L.C. 2013, ch. 25 :

-articles 1 à 17, 19, 20, 21, 22, 23 et 24;

20. *Loi n<sup>o</sup> 1 sur le plan d'action économique de 2013*, L.C. 2013, ch. 33 :

-paragraphe 228(2);

21. *Loi n<sup>o</sup> 2 sur le plan d'action économique de 2013*, L.C. 2013, ch. 40 :

-articles 263, 266 et 267.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, tel que modifié.

Débat.

## VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, c.p., à la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	MacDonald	Mockler	Poirier
Batters	Dagenais	Marshall	Oh	Seidman
Boisvenu	Housakos	Martin	Plett	Wells—15

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Francis	Loffreda	Quinn
Arnot	Cotter	Galvez	Massicotte	Ravalia
Aucoin	Coyle	Gerba	McNair	Ringuette
Bellemare	Cuzner	Gignac	Mégie	Ross
Bernard	Dalphond	Gold	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Black	Dasko	Greenwood	Moncion	Simons
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Harder	Moodie	Sorensen
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Omidvar	Verner
Boyer	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Osler	White
Burey	Dean	Kingston	Pate	Woo
Busson	Downe	Klyne	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Yussuff—66
Cardozo	Duncan	Kutcher	Petitclerc	
Clement	Dupuis	LaBoucane-Benson	Petten	
Cordy	Forest	Lankin	Prosper	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Richards	Smith	Wallin—3
----------	-------	----------

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

Debate.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That Bill C-21 be not now read a third time, but that it be amended in clause 43, on page 49, by replacing lines 27 to 34 with the following:

- “(i) that they are participating in a handgun shooting discipline,
- (ii) the disciplines in which they participate, and
- (iii) that the handgun in question is appropriate and necessary for participating in those disci-”.

After debate,  
The question was put on the motion in amendment.  
Pursuant to the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the standing vote was deferred until 4:15 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 4 p.m. for fifteen minutes.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the third reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le projet de loi C-21 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 43, à la page 49, par substitution, aux lignes 26 à 31, de ce qui suit :

« tion des sports de tir précisant que le particulier pratique une discipline de tir à l'arme de poing, que l'arme de poing est appropriée et lui est nécessaire pour ce faire et la discipline en ques- ».

Après débat,  
La motion d'amendement est mise aux voix.  
Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 16 h 15 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 16 heures pendant quinze minutes.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Private Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-1001, An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada, as amended.

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), with an amendment*), presented in the Senate on December 11, 2023.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the report be adopted.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.

### Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-1001, Loi portant fusion de La Corporation Épiscopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi), avec un amendement*), présenté au Sénat le 11 décembre 2023.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.

After debate,  
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Cotter, for the second reading of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 37 and 38 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-288, An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information).

After debate,  
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 37 et 38 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande).

Après débat,  
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

○ ○ ○

Orders No. 33, 40, 48, 51, 53, 56, 60 and 61 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77, 82 and 96 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate call on the Government of Canada to replace its outdated program delivery and information technology systems by urgently accelerating the implementation of user-friendly, digital solutions that transform the public service delivery experience of Canadians, and ultimately reduce the cost of program delivery.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 33, 40, 48, 51, 53, 56, 60 et 61 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 68, 77, 82 et 96 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplacer ses systèmes de prestation de programmes et de technologie de l'information désuets en accélérant, de toute urgence, la mise en œuvre de solutions numériques axées sur les usagers qui transforment l'expérience des Canadiens en matière de prestation des services publics et, en fin de compte, réduisent le coût de la prestation des programmes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○



Orders No. 113 and 147 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3, 4, 5, 8, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Black, calling the attention of the Senate to the ongoing concerns with respect to Canadian agricultural, wetland, and forest land reallocations, as well as potential food, economic, and social insecurities as a result of reduced capacity for farming, pasture, forestry, and food production both domestically and internationally.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 17 was called and postponed until the next sitting.

Les articles n<sup>os</sup> 113 et 147 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 8, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Black, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations que continuent de susciter la réaffectation des terres agricoles, des terres humides et des terres forestières du Canada, ainsi que la possible insécurité alimentaire, économique et sociale découlant de la capacité de production réduite de produits agricoles, de pâturages, de produits forestiers et d'aliments, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 17 est appelé et différé à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the federal specific claims policy and process including, but not limited to:

- (a) the research and development of specific claims;
- (b) the settlement of specific claims including compensation and availability of mediation;

That the committee report to the Senate no later than October 30, 2025;

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the provisions and operation of the *Indigenous Languages Act* (S.C. 2019, c. 23) pursuant to Section 49.1 of said Act;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2025;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénateur Klyne,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier la politique fédérale sur les revendications particulières et le processus connexe, et à en faire rapport, y compris, sans toutefois s'y limiter :

- a) les recherches relatives aux revendications particulières et leur élaboration;
- b) le règlement des revendications particulières, notamment les indemnisations et l'accès à la médiation;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 octobre 2025;

Que le comité conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénateur Klyne,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur les langues autochtones* (L.C. 2019, ch. 23) conformément à l'article 49.1 de ladite loi;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2025;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:41 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Amendment to the Excise Tax Act to exempt psychotherapy and mental health support services from the GST*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2473.

Framework to Build a Green Prairie Economy, pursuant to the *Building a Green Prairie Economy Act*, S.C. 2022, c. 21, s. 4(1).—Sessional Paper No. 1/44-2474.

Copy of the Regulations amending the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Regulations (P.C. 2023-1192), pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, S.C. 2017, c. 21, s. 5.—Sessional Paper No. 1/44-2475.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Pate (*December 12, 2023*).

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 41, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Modification de la Loi sur la taxe d'accise afin d'exonérer les services de psychothérapie et d'accompagnement en santé mentale de la TPS*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2473.

Cadre pour le développement d'une économie verte dans les Prairies, conformément à la *Loi sur le développement d'une économie verte dans les Prairies*, L.C. 2022, ch. 21, art. 4(1).—Document parlementaire n° 1/44-2474.

Copie du Règlement modifiant le Règlement relatif à la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (P.C. 2023-1192), conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, L.C. 2017, ch. 21, art. 5.—Document parlementaire n° 1/44-2475.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 12 décembre 2023*).